

Der Produktfüller ist speziell dazu geeignet Flüssigkeiten präzise dosiert in verschiedenartigste offene Aerosolbehälter abzufüllen. Die Maschine wird vor allem in der Muster-, Kleinproduktion oder im Labor eingesetzt. Dank der hohen Dosier- und Füllgenauigkeit dient der Produktfüller u. a. zum Abfüllen von Kosmetika, Pharmazeutika, Farben, Haushaltprodukten oder Chemikalien.

The product filler is especially suitable for filling precisely metered liquids into different open types of aerosol containers. The machine is used mainly in the production of samples and in small-scale production or in the laboratory. Thanks to the high level of metering and filling accuracy, the product filler is used to fill into containers cosmetics, pharmaceuticals, paints, household products or chemicals.

La remplisseuse de produit convient spécialement pour doser avec précision des liquides dans divers types de récipients aérosols ouverts. La machine est surtout utilisée pour la production d'échantillons ou de petites séries et dans les laboratoires. Grâce à la précision élevée de dosage et de remplissage, la remplisseuse de produit sert notamment au remplissage de produits cosmétiques, pharmaceutiques, peintures, produits ménagers ou produits chimiques.

La llenadora de producto es especialmente adecuada para llenar líquidos con dosificación precisa en los recipientes de aerosol abiertos más diversos. La máquina se utiliza ante todo en la producción de muestras y de pequeñas cantidades. Gracias a la elevada exactitud de dosificación y llenado, la llenadora de productos sirve entre otros para llenar productos cosméticos, farmacéuticos, pinturas, productos para uso en el hogar o productos químicos.

Produktfüller

Product Filler

Remplisseuse de produit actif

llenadora de producto



2001/020

Leistung Bis 500 - 700 Behälter pro Stunde Die effektive Leistung hängt von der Produktmenge, von den Eigenschaften des Produktes und von der Behältergrösse ab.	Capacity Up to 500 - 700 containers per hour The effective capacity depends on the product quantity, the product's properties and the container size.	Capacité Jusqu'à 500 - 700 récipients par heure La capacité effective dépend de la quantité de produit, des caractéristiques du produit et de la taille du récipient.	Rendimiento Hasta 500 - 700 envases por hora El rendimiento efectivo depende de la cantidad de producto, las características del producto y del tamaño del envase.
Anwendungsbereich Behälterhöhe 30 - 330 mm Behälterdurchmesser 22 - 66 mm Mit dem Produktfüller können sowohl aggressive Medien als auch leicht- bis zähflüssige Produkte verarbeitet werden. Bei Verwendung einer speziellen Ausströmdüse ist auch das Füllen von Polyurethan-Komponenten möglich. Suspensionen sind mit einem Rezirkulationssystem exakt dosiert und ohne Feststoffablagerungen abfüllbar. Die Maschine kann stufenlos an die Höhe und den Durchmesser des zu verarbeitenden Behälters eingestellt werden.	Application Height of container 30 - 330 mm Diameter of container 22 - 66 mm Both aggressive media and low or high viscosity liquids can be processed with the product filler. When a special filling head is used, it is also possible to fill polyurethane components. Suspensions are exactly metered with a recirculation system and can be filled without the deposit of solids. The machine can be continuously adjusted to the height and diameter of the container being worked with.	Application Hauteur du récipient 30 - 330 mm Diamètre du récipient 22 - 66 mm La remplisseuse de produit permet de remplir tant des substances agressives que des produits fluides ou visqueux. Moyennant utilisation d'une tête de remplissage spéciale, le remplissage de composants à base de polyuréthane est également possible. Avec un système de recirculation, les suspensions peuvent être dosées de manière exacte et sans dépôts de solides. La machine peut être adaptée en continu à la hauteur et au diamètre du récipient à remplir.	Aplicación Altura del envase 30 - 330 mm Diámetro del envase 22 - 66 mm Con la llenadora de productos pueden procesarse medios agresivos como también productos de consistencia ligera hasta espesos. Utilizando un cabezal de llenado especial es posible también llenar componentes de poliuretano. La suspensiones permiten con un sistema de recirculación llenarse exactamente dosificadas y sin sedimentos de sustancias sólidas. La máquina puede ajustarse continuamente a la altura y el diámetro del envase a procesar.
Lieferbare Dosierzylinder - Standardausführung: bis 100 ml oder 300 ml - Spezialausführung: bis 5 ml, 20 ml oder 400 ml	Available metering cylinders - Standard execution: up to 100 ml or 300ml - Special execution: up to 5 ml, 20 ml or 400 ml	Cylindres doseurs livrables - Exécution standard: jusqu'à 100 ml ou 300 ml - Exécution spéciale: jusqu'à 5 ml, 20 ml ou 400 ml	Cilindros dosificador - Ejecución estándar: hasta 100 ml o 300 ml - Ejecución especial: hasta 5 ml, 20 ml o 400 ml
Arbeitsweise Die Maschine arbeitet pneumatisch und wird mit der Zweihandauslösung gestartet. Nach dem Arbeitsvorgang kehrt die Maschine automatisch in die Ausgangsposition zurück. Wenn sich kein Behälter in der Abfüllposition befindet, verhindert die Ausströmdüse, Typ "kein Behälter - keine Füllung" das Ausströmen des Produktes. Die Füllmenge ist stufenlos einstellbar und kann an der Volumenanzeige in ml abgelesen werden.	Function The machine works pneumatically and is started with two-hand triggering. After the work process, the machine automatically returns to the starting position. When there is no container in the filling position, the filling head type „no can - no fill“ prevents the product from flowing out. The filling quantity is continuously adjustable and can be read off in ml on the volume display.	Fonctionnement La machine fonctionne pneumatiquement et est mise en marche par une commande bi-manuelle. Après le remplissage, la machine revient automatiquement à la position de départ. Si aucun récipient ne se trouve en position de remplissage, la tête de remplissage de type „pas de récipient - pas de remplissage“ empêche la sortie du produit. La capacité de remplissage est réglable en continu et peut être lue en ml à l'affichage de volume.	Funcionamiento La máquina trabaja neumáticamente y se arranca con el accionamiento a dos manos. Una vez realizado el proceso de trabajo, la máquina retorna automáticamente a la posición inicial. Si en la posición de llenado no hay ningún envase presente, el cabezal de llenado tipo „no envase - no llenado“ impide el llenado del producto. La capacidad de llenado es ajustable continuamente y permite una lectura en ml en la indicación de volumen.
Ausführung Alle mit dem Produkt in Berührung kommenden Teile sind aus rostfreien Materialien gefertigt und daher ausserordentlich korrosionsbeständig. Die zusätzlich hartverchromte Bohrung des Dosierzylinders und die hohe Verschleissfestigkeit der verwendeten Variseal Manschetten garantieren präzise Füllmengen und eine lange Lebensdauer der Maschine. Dank der verwendeten Variseal Manschetten können auch aggressive Produkte abgefüllt werden. Die beweglichen Maschinenteile werden mit der angebauten Druckluft-Wartungseinheit geschützt und automatisch geschmiert.	Execution All parts that come into contact with the product are made of stainless materials and are therefore extremely resistant to corrosion. The hole of the metering cylinder, which is additionally hard chrome plated, and the high resistance to wear of the Variseal gaskets used, guarantee precise filling quantities and a long service life of the machine. Thanks to the Variseal gaskets, aggressive products can also be filled. The moving machine parts are protected with the attached compressed air service unit and are automatically lubricated.	Exécution Toutes les pièces en contact avec le produit sont fabriquées en matériaux inoxydables et sont dès lors extrêmement résistantes à la corrosion. L'alésage chromé dur du cylindre de dosage et la résistance élevée à l'usure des manchettes Variseal utilisées garantissent des remplissages précis et une longue durée de vie de la machine. Grâce aux manchettes Variseal utilisées, il est également possible de remplir des produits agressifs. Les pièces mobiles de la machine sont protégées et lubrifiées automatiquement par l'unité de traitement d'air rapporté.	Ejecución Todas las piezas que tienen contacto con el producto están construidas de materiales inoxidables y son por consiguiente extraordinariamente resistentes a la corrosión. El taladro cromado duro adicional del cilindro dosificador y la elevada resistencia al desgaste de los juntas Variseal utilizados garantizan cantidades de llenado precisas y una larga vida útil de la máquina. Gracias a los juntas Variseal utilizados pueden también llenarse productos agresivos. Las piezas de máquina con movimiento están protegidas y son lubricadas automáticamente por la unidad de mantenimiento de aire comprimido.
Betriebsdruck 8 - 10 bar Steuerung pneumatisch Gewicht ca. 86 kg Masse 560 x 500 x 1160 mm	Operating pressure 8 - 10 bar Control pneumatic Weight approx. 86 kg Measurements 560 x 500 x 1160 mm	Pression d'utilisation 8 - 10 bar Commande pneumatique Poids env. 86 kg Dimensions 560 x 500 x 1160mm	Presión de utilización 8 - 10 bar Mando neumático Peso aprox. 86 kg Medidas 560 x 500 x 1160 mm
Lieferung Ab Werk Pfäffikon SZ - Schweiz, unversichert, unverzollt. Änderungen bleiben ohne jede Vorankündigung vorbehalten	Delivery Ex works Pfäffikon SZ - Switzerland, uninsured, duty unpaid. We reserve the right to make changes without giving prior notice.	Livraison Départ usine Pfäffikon SZ - Suisse, non assuré, non dédouané. Sous réserve de modifications de construction, sans préavis.	Entrega Ex-fábrica Pfäffikon SZ - Suiza, sin seguro, sin aduana. Modificaciones reservadas sin previo aviso.